

「粗口」位置在哪裡？  
台灣華語粗話韻律構詞分析初探  
Where Does Profanity Reside?  
A Preliminary Study on the Prosodic Morphology of  
Expletive Epenthesis in Mandarin

李嘉豪  
Chia-Hao, Lee

普台高中二年級  
Grade 11, PU TAI Senior High School

中華民國 112 年 9 月  
September, 2023

## 壹、前言

### （一）研究動機

筆者常常在日常生活中碰到很生氣或是很興奮的時候，就會不小心在語句中脫口穿插粗話。尤其是在球場上，每每到了熱血沸騰的緊要關頭，球場上和周圍就會噴出數不盡、極富創意的粗話組合。

### （二）研究背景

雖然上述的粗話組合看似無窮盡，然而這些粗話語助詞通常不會影響句子的語義，卻能加強表達說話者的情緒或態度。粗話語助詞有時是一種情感的釋放，一種對特殊情況或事件的強烈回應，也可能是一種互動中的語用策略（pragmatic strategy），用來營造輕鬆的氛圍。

粗話語助詞的使用在不同文化和語境中可能存在差異，並且可能會受到社會規範和禮儀的限制。一些人認為粗話語助詞是不禮貌或不適當的，而其他人則視其為日常交談中的常態。這種差異反映了語言的多樣性，以及在社會中的角色和功能。粗話語助詞的使用也可能受到性別、年齡、地區和社會地位等因素影響。某些群體可能更容易接受或使用粗話語助詞，而其他群體可能對其持保留態度。

### （三）研究目的

本研究旨在從韻律構詞學（prosodic morphology）的角度分析台灣華語粗話語助詞穿插的規律與機制。另一方面，本研究也期望能夠填補目前針對台灣華語的相關研究。研究結果不僅能增進大眾對台灣華語韻律系統的理解，也能與英語等其他語言的韻律研究進行對照與比較。

本研究的主要提問是：**台灣華語粗話語助詞穿插在句子中的位置是如何決定的？**而該命題將引導出下列的三項研究標的：

- 1) 描述台灣華語粗話語助詞穿插的位置與現象，並歸納出其可能的位置類型；
- 2) 分析影響台灣華語粗話語助詞穿插位置的因素，諸如韻律、構詞、句法等，並探討其各自的作用與限制；
- 3) 進一步探討韻律、構詞、句法三者間的互動關係，並嘗試建立一個統一且一致的理論架構來解釋台灣華語粗話語助詞穿插的現象。

## 貳、文獻探討

承第一章所述，研究粗話語助詞的使用不僅有助於理解語言的表達方式，還有助於探討社會和文化的語言變化和規範。相較於英語等其他語言，華語的粗話語助詞研究相當缺乏，目前筆者僅能搜尋到一篇文獻 Fun (2005) 探討「他媽的」這個粗話語助詞的位置與功能，但該篇研究沒有考慮其他粗話語助詞或句法結構的變化，也僅探討了「他媽的」這個粗話語助詞。

相較於華語中針對粗話語助詞的研究不足現象，英語在該領域已有很多位學者提出許多紮實的見解，其中許多命題圍繞在 "expletive infixation" 這種語法現象，該現象在英語中特別常見，涉及到在詞語內插入粗話或冒犯性的詞語以增強語氣或表達情感。該現象通常以幽默或語言遊戲的方式使用，並且在口語和書面語中都可以找到。

在相關文獻方面，McCarthy (1982) 探討了 "expletive infixation" 在英語中的現象，研究插入詞 "bloody" 的使用。這個詞在英國英語中經常用來增加語氣或表達情感，通常插入到動詞中。例如，"unbelievable" 可以變成 "un-bloody-believable"。McCarthy (1982) 的研究分析了這種插入現象的語法和語言特徵，並提供了一些有關其使用和變化的洞察。而嗣後 Hammond (1999) 的研究也探討了 "expletive infixation" 這種現象，特別關注插入詞 "fucking" 的使用。這個詞在英語中是一個常見的粗話詞，通常用來增強非常好或是非常不好的程度。Hammond (1999) 分析了 "fucking" 的插入位置以及它如何受到韻律結構和音節結構的影響。研究還討論了插入詞的位置變化以及它在語法結構中的作用。舉例來說，<fucking> 這個中綴 (infix) 的插入位置會受到重音影響，位置都在重音音節前面，中綴後面必須要能有保留一個音步的範圍，以 "Obama" 這個字為

例，較符合語感的穿插方式是 "O<fucking>(BAma)" 而不是 "O(BA)<(fucking)>ma"（以大寫表示重音音節）。

除了以上提及的華語和英語之外，亦有研究者針對粵語的粗話語助詞進行探究，例如 Tam (2020) 就研究了粵語裡面的 "expletive epenthesis"（插入詞語現象），透過分析由兩至五個音節組成的單詞和多詞，提出了五個限制條件，並認為粗話穿插的位置是由韻律、音步和句法三者之間的複雜互動所決定的。然而，以上都不是對於台灣華語的研究。在筆者的搜尋之下，亦無法找到針對台灣華語的研究，這也是本篇研究開展的主要契機。

## 參、研究方法

在研究方法的層面上，本研究透過二手資料的整理，例如相關文獻的探討、期刊論文的分析，試圖了解當前台灣華語粗話語助詞的結構模式，以此作為本研究日後分析的基礎；並透過一手資料的整理，如透過問卷了解發音人的語言習慣。

本研究使用「發音人」問卷調查法。主要是將設計好的不同字詞組合打散，平均放入四個問卷。字詞組合以二至五字為主，主要是根據筆者生活經驗，蒐集常常能在球場上能聽到的詞句。再由 40 位華語母語者以自身的語言習慣判斷插入髒話語助詞後該詞語唸起來是否自然、通順。在問卷中，發音人須替每一題評分，分數共有六個等級，0 分代表覺得插入髒話語助詞後非常不自然、不通順，完全無法接受；5 分則表示插入髒話語助詞後覺得非常自然、通順。

以第五列之「阿爾巴尼亞」為例，發音人必須替各種可能，即「阿他媽爾巴尼亞」、「阿他媽的爾巴尼亞」、「阿爾他媽巴尼亞」、「阿爾他媽的巴尼亞」（以此類推）選定自然、通順程度之分數，若覺得詞句組合通順流暢，就給出較高的分數；反之，若覺得組合方式不符合自己的語感，就給出相對較低的分數。每一題都沒有標準答案，全都憑著發音人自身語言習慣作答。問卷設計版面可參考下方圖一之截圖。

「阿爾巴尼亞」⇒「阿<他媽的>爾巴尼亞」

	0	1	2	3	4	5	
完全不能接受	<input type="radio"/>	通順沒毛病					

---

「阿爾巴尼亞」⇒「阿爾<他媽>巴尼亞」

	0	1	2	3	4	5	
完全不能接受	<input type="radio"/>	通順沒毛病					

---

「阿爾巴尼亞」⇒「阿爾<他媽的>巴尼亞」

	0	1	2	3	4	5	
完全不能接受	<input type="radio"/>	通順沒毛病					

圖一：問卷截圖（以「阿爾巴尼亞」該題為例）

問卷回收後，分析階段則需要將每一題的得分加權後平均（詳圖二），表格中深色代表<他媽的>這個中綴；淺色則是<他媽>這個中綴；紅色表示得分最高，綠色表示得分最低。舉例來說，深紅色代表得分最高的為<他媽的>，淺綠色代表得分最低的為<他媽>。

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1		X他媽XXXX	X他媽的XXXX	XX他媽XXX	XX他媽的XXX	XXX他媽XX	XXX他媽的XX	XXXX他媽X	XXXX他媽的X
2	一對一盯防	0.75	1.5	1.25	1.75	2.5	3.25	1.5	1.25
3	中距離跳投	0.4	1	0.4	0.4	2.2	3.6	0.4	1.4
4	物理治療師	1.75	2	2.5	3	0.5	2	0.5	1.5
5	阿爾巴尼亞	0.4	0.4	0.8	1.2	0.6	1.4	0.6	0.4
6	來打三對三	5	2.5	4	5	0.5	0.5	0.5	0
7	給對面三號	2.5	3.75	1.25	1	3.5	4.5	1	2.25
8	長傳給三號	0.6	0.8	1.4	1.8	2.8	3.8	0.4	0.6
9	快去搶籃板	4.8	4.6	3.6	4.4	2.8	4.6	1.2	0.6
10	哈里遜福特	1.5	1.75			2	2.5	2	2.75
11	義大利輸球	0.4	0.2	0.4	0.2	4.6	5	2.4	2.8
12	被綠茶灌醉	4.25	4.25	2	1.5	3.75	3.75	4	4
13	老是胡亂傳	0.75		3.5	3.5	1.75	2	4.25	3.5
14	結果被打死	0	0	2.5	5	3.5	4.5	0	0.5
15	你別胡亂傳	4.5	5	3	3	1	1.5	1.5	2

圖二：「發音人」問卷調查法統計結果

#### 肆、研究分析與預期結果

首先，研究者進行了樣本收集和篩選，收回了 40 份問卷並刪除了 6 份不良問卷，最後有效問卷共計 34 份，本流程確保了研究樣本數據的可信度。

其次，研究發現粗話語助詞最適合穿插在不會干擾詞彙完整性的位置，這體現了母語發音人對語言流暢度和自然度的敏感性。這意味著使用粗話時，需要謹慎選擇穿插的位置，以確保語言表達的流暢性。例如 <他媽的> 可以穿插在「你」和「別」之間，形成「你他媽的別胡亂傳」，而較不會選擇穿插在「胡」和「亂」之間，形成「\*你別胡他媽的亂傳」。

第三，根據研究樣本數據分析結果，粗話的穿插位置應該保留一個音步，最好是剛好一個音步，而這取決於音節總數目。值得強調的是，文獻探討中 Hammond (1999) 針對英語做出的描述並不適用於此處之分析；華語沒有重音，至少兩個音節成為一個音步，至多三個音節形成一個音步。這一發現強調了語音節奏對於粗話穿插位置的影響，表明發音人在選擇穿插位置時會考慮語言的節奏感。舉例來說，從問卷結果來看，<他媽> 較可以穿插在「物理」和「治療師」之間，形成「物理她媽治療師」，而較少選擇穿插在「治療」和「師」之間，形成「\*物理治療他媽師」。

第四，特殊情況是名字的音譯，研究發現人們更傾向於在名字的音譯中穿插粗話，尤其是在姓氏之前。以「哈里遜福特」為例，其名為哈里遜，姓氏為福特。起初研究者認為將粗話穿插在姓與名之間是最佳的位置，然問卷得到的結果卻是將〈他媽的〉穿插在「福特」二字之間形成「哈里遜福他媽的特」最為多人偏好。研究者認為是發音人將「哈里遜」和「福特」視為兩個詞，因語言習慣影響先將哈里遜忽視，因而選擇穿插在「福特」二字間；也就是說這可能是因為名字的不同部分被視為獨立的詞語，根據語言習慣，人們更容易選擇在名字の後半部分使用粗話。

第五，本研究對〈他媽〉和〈他媽的〉的使用進行了區分，發現「的」的存在可以讓後面的詞語形成一個名詞。如果「的」後面的詞確實可以被當成一個名詞看待，那就是粗話可穿插的位置。如果「的」後面的詞語無法形成名詞，則根據第二和第三點的結果來選擇穿插位置。例如「給對面三號」，問卷結果發現「給對面他媽的三號」為〈他媽的〉最佳的插入位置。這表明語法結構也會影響粗話的穿插位置選擇。

最後，研究結果發現，第三點是最有可能因為發音人的語言習慣或是第五點的原因而被犧牲的條件。例如，在口語中，發音人可能會將〈他媽的〉穿插在「胡亂」和「傳」之間，形成「老是胡亂他媽的傳」，而不會保留一個音步。

## 伍、研究結論與建議

本研究主要目的為分析台灣華語中粗話語助詞穿插的規律與機制，並研究其影響因素。研究發現粗話語助詞的穿插位置受到多重因素的影響，包括語音節奏、語法結構、音節數目、名字的音譯等。研究還區分了粗話語助詞〈他媽〉和〈他媽的〉之使用情境。總體而言，本研究提供了對台灣華語中粗話穿插現象的初步探討與理解，並提出了有關其規律和影響因素的新觀點。

本研究的貢獻價值為：（一）填補了台灣華語粗話語助詞穿插的研究空白，不僅增進了對台灣華語韻律系統的理解，也為其他語言的韻律研究提供了一個有趣的對比案例；（二）透過分析粗話語助詞的穿插位置，增進了對台灣華語韻律系統的理解，並提供了有關語音節奏的洞察；（三）闡明了粗話語助詞的使用不僅受到語法結構

的影響，還受到語言習慣和語音特徵的影響，這有助於更深入地理解語言的社會文化背景。

當然，在研究限制方面，此研究因過程中有諸多挑戰而導致不夠精緻、完善。首先是因為樣本數量不足，導致結果可能會有些微誤差。再者，由於時間壓力，本研究無法將問卷表單設計得更細緻，或是想出更多的字詞結構組合，導致研究結果可能不夠完整。最後則是參考資料之不足，因台灣華語尚未有相關研究，導致研究者在一開始無法想出最合適的方法進行研究。

雖然這份針對台灣華語粗話語助詞的初探受限於以上種種因素，卻也為該領域開闢了新的研究可能，在未來可以延伸的研究問題包括：（一）從社會語言學角度進一步研究不同年齡、性別、地區和社會地位的人在粗話語助詞穿插上的差異，以深入探討社會因素對語言使用的影響；（二）擴大樣本數據，以確保研究的代表性和可靠性，並檢驗研究結果的穩定性；（三）進一步研究其他粗話語助詞的使用情境和規律，以擴展對台灣華語粗話語助詞穿插的全面理解；（四）從語用學角度考慮粗話語助詞在不同語境下的語用功能，以了解其更廣泛的交際作用。

## 陸、參考文獻

Fun, Cedric How Thern (2005). *Interface: Expletive Insertion in Modern Chinese*. Graduation thesis, National University of Singapore.

Hammond, Michael (1999). “Expletive infixation” .  
<https://faculty.sbs.arizona.edu/hammond/archive/ling696b-f09/ho.mcc.pdf>

McCarthy, John J. (1982). “Prosodic structure and expletive infixation” . *Language*. 63.  
[https://scholarworks.umass.edu/linguist\\_faculty\\_pubs/63/](https://scholarworks.umass.edu/linguist_faculty_pubs/63/)

Tam, Nga Wing Olivia (2020). *Expletive Epenthesis in Hong Kong Cantonese*.  
Master’ s thesis, Hong Kong Baptist University.  
[https://scholars.hkbu.edu.hk/ws/portalfiles/portal/56334294/OA\\_20200204\\_OA\\_MALS\\_002A.pdf](https://scholars.hkbu.edu.hk/ws/portalfiles/portal/56334294/OA_20200204_OA_MALS_002A.pdf)